PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Prawna

WERSJA TYMCZASOWA
2004/0055(COD)

3.5.2005

***I
PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie nakazu zapłaty (COM(2004)0173 – C6-0006/2004 – 2004/0055(COD))

Komisja Prawna

Sprawozdawca: Arlene McCarthy

Objaśnienie używanych znaków

*	Procedura konsultacji *większość oddanych głosów*
**I	Procedura współpracy (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
**II	Procedura współpracy (drugie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***	Procedura zgody *większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w art. 7 Traktatu UE*
***I	Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
***II	Procedura współdecyzji (drugie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***III	Procedura współdecyzji (trzecie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....5

UZASADNIENIE (w j. angielskim).....11

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie nakazu zapłaty
(COM(2004)0173 – C6-0006/2004 – 2004/0055(COD))

(Procedura współdecyzji, pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

– uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004)0173)[1],

– uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 61 lit. c Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C6-0006/2004),

– uwzględniając art. 51 Regulaminu,

– uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej oraz opinię Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0000/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;

2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję	Poprawki Parlamentu
	Poprawka 1 Artykuł 1 (nowy)
	Artykuł 1
	1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia dla spraw transgranicznych europejskie postępowanie w sprawie nakazu zapłaty w celu umożliwienia swobodnego obiegu w Państwach Członkowskich nakazu wydanego zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, tak aby uznanie roszczeń oraz ich egzekucja nie wymagały wszczynania uprzedniego postępowania w Państwie Członkowskim egzekucji.

[1] Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

	2. Europejski nakaz zapłaty nie narusza procedur krajowych.
	3. Bez uszczerbku dla ust. 2 i 3 Państwa Członkowskie nieposiadające odpowiednich procedur krajowych mogą stosować europejski nakaz zapłaty zarówno w sprawach krajowych, jak i sprawach transgranicznych.
	4. Bez uszczerbku dla ust. 1 i 2, pięć lat od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, Komisja przedstawi Parlamentowi Europejskiemu i Radzie propozycję działań ułatwiających korzystanie z europejskiego postępowania w sprawie nakazu zapłaty we wszystkich Państwach Członkowskich również w przypadku spraw krajowych oraz zaproponuje w tym celu niezbędne zmiany w niniejszym rozporządzeniu, uwzględniając w szczególności doświadczenie zdobyte w trakcie stosowania tego postępowania w sprawach transgranicznych.

Uzasadnienie

This amendment sets out a possible compromise as a means of getting round the present impasse in the Council.

Poprawka 2
Artykuł 3 ustęp 2 litera a)

a) dane osobowe i adresy stron, a także sąd, w którym został złożony wniosek,	a) dane osobowe i adresy stron ***oraz w stosownych przypadkach, ich przedstawicieli***, a także sądu, w którym został złożony wniosek,

Uzasadnienie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Poprawka 3
Artykuł 3 ustęp 2 litera d)

d) przedmiot sporu, w tym krótki opis ***okoliczności leżących u*** podstawy roszczenia oraz w stosownych przypadkach, żądanych odsetek;	d) przedmiot sporu, w tym krótki opis ***argumentów tworzących*** podstawę roszczenia oraz w stosownych przypadkach, żądanych odsetek;

Uzasadnienie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Poprawka 4
Artykuł 3 ustęp 2 litera e)

(e) krótki opis co najmniej jednego środka dowodowego, który mógłby zostać przytoczony w zwykłym procesie cywilnym na potwierdzenie roszczeń:	***skreślony***

Uzasadnienie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Poprawka 5
Artykuł 3 ustęp 2 litera e a) (nowy)

	(ea) krótki opis powodów międzynarodowej jurysdykcji sądu, jeżeli pozwany nie mieszka w Państwie Członkowskim sądu, w którym złożony jest wniosek, i

Uzasadnienie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Poprawka 6
Artykuł 3 ustęp 2 litera e b) (nowy)

	(eb) krótki opis, w stosownych przypadkach, transgranicznego charakteru sprawy.

Uzasadnienie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Poprawka 7
Artykuł 3 ustęp 2 a (nowy)

2a. Jeżeli wymaga tego prawo Państwa Członkowskiego pochodzenia, osoba składająca wniosek musi dołączyć do wniosku o europejski nakaz zapłaty odpowiednie dodatkowe dokumenty lub ich kopie.

Jeżeli wymaga tego sąd, dokumenty są tłumaczone. Tłumaczenie uwierzytelnione jest przez osobę uprawnioną do tego w jednym z Państw Członkowskich.

Uzasadnienie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Poprawka 8
Artykuł 3 ustęp 3

3. Wniosek podpisany ***jest*** przez osobę występującą z roszczeniem lub jej przedstawiciela ***ręcznie lub w formie zaawansowanego podpisu elektronicznego w rozumieniu*** art. 2 dyrektywy 1999/93/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 13 grudnia 1999 r. w sprawie wspólnotowych ram w zakresie podpisów elektronicznych.	3. Wniosek ***musi*** być podpisany przez osobę występującą z roszczeniem lub jej przedstawiciela ***i złożony przy wykorzystaniu wszystkich technicznych środków dopuszczonych przez prawo Państwa Członkowskiego pochodzenia i dostępnych dla sądu miejsca pochodzenia. Jeżeli wniosek złożony jest w formie elektronicznej, podpisany jest zgodnie z*** art. 2 dyrektywy 1999/93/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 13 grudnia 1999 r. w sprawie wspólnotowych ram w zakresie podpisów elektronicznych. ***Podpis uznawany jest przez Państwo Członkowskie pochodzenia i nie może być przedmiotem dodatkowych wymogów.***

Uzasadnienie

Seeks to take account of concerns raised by several Member States.

Poprawka 9
Artykuł 4 ustęp 1

1. Sąd, który zajmuje się wnioskiem bada, ***czy*** spełnione są wymogi określone w art. 1, 2 i 3.	1. Sąd, który zajmuje się wnioskiem bada:
	a) czy jest do tego właściwy;
	b) czy spełnione są wymogi określone w art. 1, 2 i 3, ***oraz***
	c) jeżeli wymaga tego prawo krajowe Państwa Członkowskiego, czy, prima facie, dowody z dokumentów, przedstawione wraz z wnioskiem przez osobę występującą z roszczeniem, potwierdzają roszczenie zgodnie z art. 3 ust. 2 a.

Uzasadnienie

This amendment is designed to deal with several Member States' concerns.

Poprawka 10
Artykuł 4 ustęp 2

2. ***Jeżeli*** sąd ***rozważa odrzucenie wniosku z powodu niespełnienia wymogów wymienionych w art. 3,*** może dać osobie występującej z roszczeniem sposobność do uzupełnienia lub poprawienia wniosku.	2. Sąd może dać osobie występującej z roszczeniem sposobność do uzupełnienia lub poprawienia wniosku ***względem informacji wymienionych w art. 3 za pomocą standardowego formularza zawartego w załączniku.***

Uzasadnienie

This amendment is designed to deal with several Member States' concerns.

Poprawka 11
Artykuł 5 ustęp 1

1. Sąd odrzuca wniosek w całości, jeżeli roszczenie lub jego części nie spełniają wymogów określonych w art. 4.	1. Sąd odrzuca wniosek w całości ***lub w części***, jeżeli roszczenie lub jego części nie spełniają wymogów określonych w art. 4 ***ust. 1. Sąd powiadamia osobę występującą z roszczeniem o odrzuceniu wniosku.***

Uzasadnienie

This amendment is designed to deal with several Member States' concerns and introduce more clarity.

Poprawka 12
Artykuł 5 ustęp 3

3. Odrzucenie wniosku nie uniemożliwia osobie występującej z roszczeniem wszczęcia zwykłego postępowania sądowego ***w odniesieniu do tego samego roszczenia***.	3. ***W przypadku*** odrzucen***ia*** wniosku, ***osoba występująca z roszczeniem nie może złożyć nowego wniosku o europejski nakaz zapłaty w odniesieniu do tego samego roszczenia.*** Nie uniemożliwia ***to jednakże*** osobie występującej z roszczeniem wszczęcia zwykłego postępowania sądowego.

Uzasadnienie

This amendment is designed to deal with several Member States' concerns and introduce more clarity.

EXPLANATORY STATEMENT

Judicial7 cooperation in civil matters is essential to the Treaty objective of establishing an area of freedom, security and justice. Legislative instruments have been brought forward with a view to approximating substantive and procedural law and facilitating access to justice and to speed up cross-border litigation. The European Enforcement Order (EEO) for uncontested claims will be transferred into national law by the end of 2005, abolishing the principle of exequator and enabling a judicial authority in one Member State to enforce an order from another Member State without a formal review. While the EEO creates an EU-level instrument enforcing a judgment handed down according to national procedural law, the EPO procedure introduces an EU level instrument in order to obtain an enforceable decision.

The high and expanding volume of trade within the EU and increased movements of people, raise the likelihood that citizens or businesses might become involved in cross-border litigation. There is a risk that citizens may not be inclined to assert their rights because of the obstacles they could encounter in dealing with the legal systems in another Member State, in particular due to unfamiliar procedures and unknown costs. This is considered an obstacle to the proper functioning of the internal market and a potential disincentive to the development of cross-border business and trade. It is essential that the EU provides for a judicial area where private individuals and businesses can have access to justice and redress the case of an uncontested claim for a payment order.

The Commission View

The European Commission argues that the procedure for the EPO should apply to both cross-border and national cases, and that Article 65 which refers to civil matters having "cross-border implications" should be interpreted in a flexible manner. The Commission argues that:

- The distinction between "cross-border" and "internal" scenarios is more difficult that it appears and could lead to arbitrary and discriminatory conclusions depending on the state of residence of the claimant.
- The potential for every national judgment to take on a cross-border nature if it needed to be enforced in another Member State calls into question the merits of a distinction between internal and cross-border cases.
- A limitation to cross-border cases would distort competition in the internal market.
- Creditors or debtors may have access to or be subject to a more efficient mechanism in a cross-border situation than in their own domestic system. This would be inconsistent with the principle of ensuring a fair regime across the EU.

Conclusion

Given the difficulties experienced in Council owing to the reluctance of many Member States to accept the use of the European order for payment in cases which are not cross-border in nature, your rapporteur has sought to reach a compromise which allows those States' concerns to be taken into account without ruling out a different solution in the future when experience will have been gained with the new European instrument.